

Helvar Ltd  
Hawley Mill  
Hawley Road  
DARTFORD  
DA2 7SY  
UNITED KINGDOM

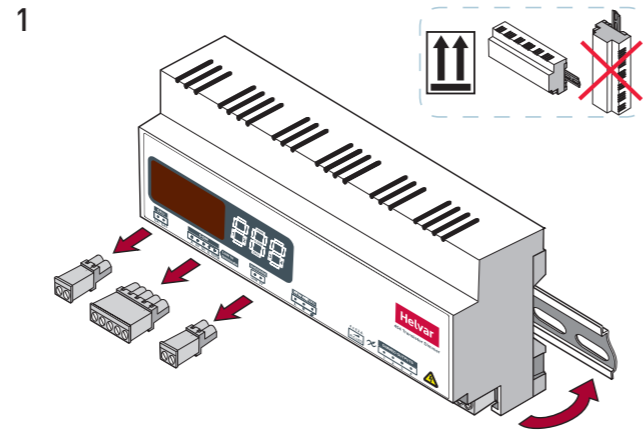
www.helvar.com

Helvar 454  
Transistor Dimmer

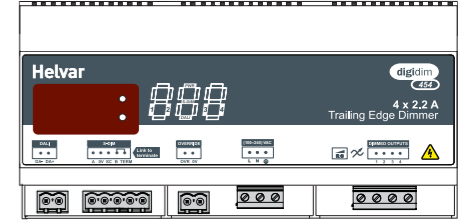
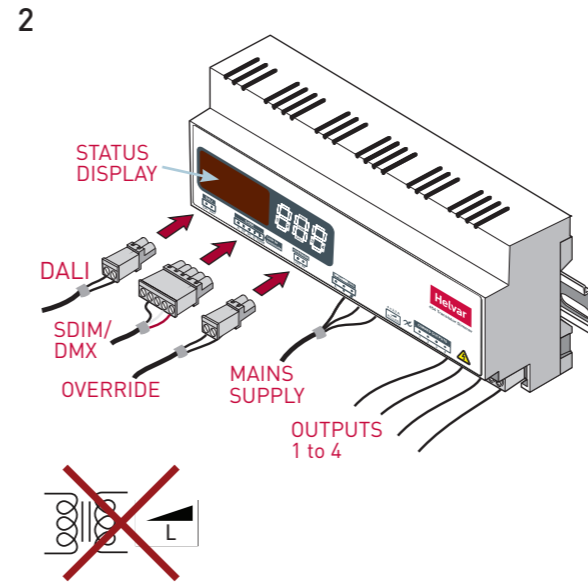
4 x 500 W (4 x 2.2 A)

Doc. 7860264, issue 6

Date: 2016-12-13



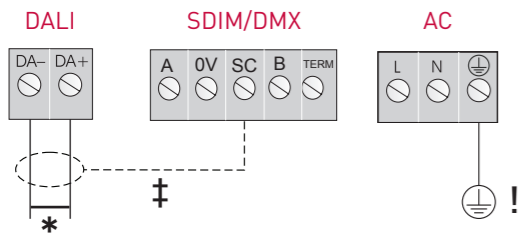
- EN** Risk of electric shock
- FR** Danger électrique
- DE** Gefahr durch elektrischen Schlag
- IT** Pericolo Fulminazione
- FI** Sähköiskun vaara
- SV** Risk för elchock



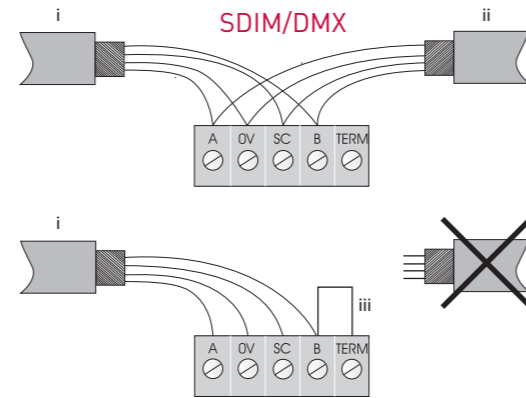
Installation guide  
Installationsanleitung  
Asennusohje  
Guide d'installation  
Guida all'installazione  
Monteringsanvisning

3a: DALI

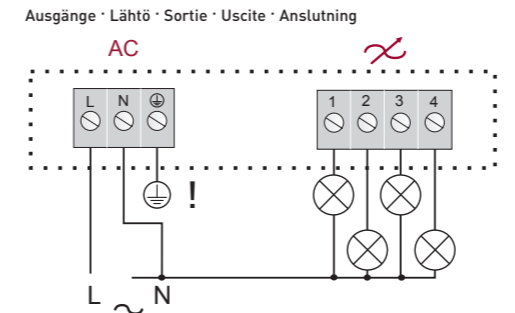
- EN** Do NOT connect DALI and SDIM/DMX at the same time.
- DE** Verbinden Sie NIE DALI und SDIM/DMX gleichzeitig.
- FI** Älä kytke DALI ja SDIM/DMX ohjausta samanaikaisesti.
- FR** Ne pas connecter DALI et SDIM/DMX au même moment.
- IT** Non collegare contemporaneamente le reti DALI e SDIM/DMX.
- SV** Anslut EJ DALI och SDIM/DMX kontroll samtidigt.



3b: SDIM/DMX



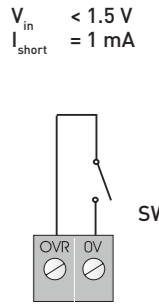
3c: OUTPUTS



- EN** !: Functional earth connection used for DALI/SDIM screens only
- DE** !: Funktionserdenanschluss nur beim DALI/SDIM Schirm
- FI** !: Maata käytetään ainoastaan ohjauskaapelin häiriösuojaamiseen
- FR** !: Connexion de terre uniquement pour blindages DALI/SDIM
- IT** !: Connessione di terra, utilizzare solo per schermi DALI/SDIM
- SV** !: Jordanslutningen skall endast användas för DALI/SDIM

3d: OVERRIDE

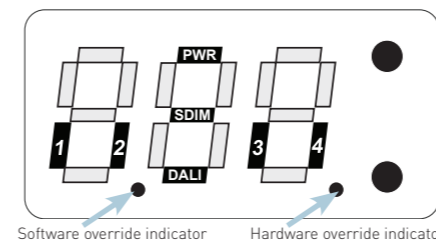
- EN** Input for override, if required.  
**Note:** Maximum cable length: 50 m.  
SW: Close switch to cause level override
- DE** Leitung für „level override“, wenn benötigt  
**Anmerkung:** Max. Leitungslänge: 50 m.  
SW: Schalter für „level override“
- FI** Ohitustilan liitin  
**Huomio:** Kaapelin maksimi pituus on 50 m.  
Sulkemalla kytken SW ohitustila aktivoituu
- FR** Câble pour marche forcée, si nécessaire  
**Remarque:** Longueur maxi du câble : 50 m.  
SW : Commutateur pour marche forcée
- IT** Filo per override, se necessario  
**Nota:** Lunghezza max: 50 m.  
SW: Pulsante normalmente aperto
- SV** Anslutning för override.  
**Obs:** Max. 50 m kabel.  
Sluten SW = override aktiverad



- EN** ‡ DALI screen (if required)  
\* DALI devices  
! Functional earth connection used for DALI/SDIM screens only
- DE** ‡ DALI-Schirm (wenn benötigt)  
\* DALI-Geräte  
! Funktionserdenanschluss nur beim DALI/SDIM-Schirm
- FI** ‡ DALI häiriösuoja (jos tarpeen)  
\* DALI laitteet  
! Maata käytetään ainoastaan ohjauskaapelin häiriösuojaamiseen
- FR** ‡ Écran DALI (si nécessaire)  
\* Interface DALI  
! Connexion de terre uniquement pour blindages DALI/SDIM
- IT** ‡ Schermatura DALI (se richiesta)  
\* Ai dispositivi DALI  
! Connessione di terra, utilizzare solo per schermi DALI/SDIM
- SV** ‡ DALI skärm (vid behov)  
\* DALI enheter  
! Jordanslutningen skall endast användas för DALI/SDIM

- EN** i SDIM/DMX data cable (from previous device)  
ii SDIM/DMX data cable (to next device)  
iii Link for termination (if unit is at end of SDIM cable line)  
**Note:** Keep unscreened wire lengths to a minimum.
- DE** i SDIM/DMX-Datenleitung (vom vorherigen Gerät)  
ii SDIM/DMX-Datenleitung (zum nächsten Gerät)  
iii Verbindung als Abschlusswiderstand (wenn das Gerät als letztes in der SDIM-Linie installiert ist)  
**Anmerkung:** Ungeschirmte Leitungen sollten so kurz wie möglich sein.
- FI** i SDIM/DMX kaapeli edelliseltä laitteelta  
ii SDIM/DMX kaapeli seuraavalle laitteelle  
iii Kytke linkki päättääksesi kaapelin (ketjun viimeinen laite)  
**Huomio:** Pidä häiriösuojaamaton kaapeli lyhyenä.
- FR** i Câble de données SDIM/DMX (De l'élément précédent sur le système)  
ii Câble de données SDIM/DMX (Vers l'élément suivant)  
iii Lien pour terminaison SDIM/DMX (si l'unité est en fin de câblage)  
**Remarque:** Réduire au maximum les longueurs des câbles non-blindés.
- IT** i SDIM/DMX Data Cable (dal dispositivo precedente)  
ii SDIM/DMX Data Cable (al dispositivo successivo)  
iii Link di terminazione (se il dispositivo è alla fine della linea SDIM/DMX)  
**Nota:** Sguainare i fili il meno possibile.
- SV** i SDIM/DMX kabel ansluten i serie till enhet  
ii SDIM/DMX kabel ansluten i serie från enhet  
iii Bygel för slutmotstånd vid behov.  
**Obs:** Håll oskärmd kabel kort.

3e: STATUS DISPLAY



- EN** PWR lit to indicate power on.  
SDIM/DMX indicator flashes during SDIM/DMX activity.  
DALI indicator is lit for DALI power, and blinks off for DALI activity.  
1-4 LEDs are lit to indicate outputs 1 to 4 being on
- DE** PWR ist EIN: zeigt an, dass Spannung anliegt.  
SDIM/DMX blinkt bei SDIM-/DMX-Aktivität.  
DALI ist EIN, wenn DALI anliegt, und blinkt bei DALI-Aktivität.  
1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Ausgänge 1-4 an sind.

STATUS DISPLAY

Anzeige · Tilanäyttö · Écran Indicateur d'État · Stato Display · Status skärm

- FI** PWR on verkkosyötön osoitin.  
SDIM/DMX osoitin välkkyi kun SDIM/DMX on aktiivinen.  
DALI osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkkyi kun aktiivinen.  
1-4 osoittavat lähtöjen tilan.
- FR** PWR allumé = tension présente.  
SDIM/DMX s'allume lors de la mise en route et clignote en fonction de l'activité.  
DALI s'allume lors de la mise en route et clignote en fonction de l'activité.  
1-4 allumées pour indiquer que les sorties de 1 à 4 sont actives.
- IT** PWR segnala la presenza di alimentazione al prodotto  
SDIM/DMX è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete  
DALI è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete  
1-4 indicano lo stato "ON" delle uscite 1-4
- SV** PWR indikerar aktiv spänning  
SDIM/DMX Blinkar = aktivitet  
DALI Fast sken = DALI strömförsörjning. Blinkar = aktivitet  
1-4 Lysdiodsindikeringar för aktiv status 1-4

